



GABONETAKO HIRI-KOLONIAK 19-20 COLONIAS URBANAS DE NAVIDAD ARAUDIA / NORMATIVA

GABONETAKO HIRI KOLONIAK

- Ugao-Miraballesko hiri-koloniak **2009 eta 2015 urteen artean**, biak barne, udalerrian jaiotako umeei zuzenduta daude.
- Ugao Eskolan izango dira, **abenduaren 23tik urtarrilaren 3ra bitartean**, astelehenetik ostiralera, 10:30 – 13:30 ordutegian.
- Ondorengo koadroan azaltzen da hiri-kolonien prezioa, izena emateko aukeraren arabera. Gainera, hiri-kolonietan seme-alaba bat baino gehiago duten familiek prezio bereziak izango dituzte:

Ume kopurua Nº niños/as	Erroldatutakoentzako prezioa Precio para empadronados/as	Erroldatu gabekoentzako prezioa Precio para no empadronados/as
Seme-alaba bat / Un hijo/a	25 €	87,50 €
Seme-alaba bi / Dos hijos/as	19 €	
Hiru seme-alaba / Tres hijos/as	12,50 €	

*Adierazitako prezioak ume bakoitzeko dira. Erroldatuak lehenetsuta izango dute.

*Los precios indicados son por cada uno de los niños/as. Los empadronados/as tendrán preferencia.

ZERBITZU OSAGARRIAK

- GOIZTIARRAK:** sartzeko ordutegi posible bi egongo dira, 8:00etan eta 9:00etan. Aipatutako zerbitzua emateko gutxienez 10 kideko taldea osatu beharko da. Ondorengo koadroan azaltzen da zerbitzu honen prezioa, izena emateko aukeraren arabera:

GOIZTIARRAK	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
8:00 – 10:30	39 €
9:00 – 10:30	20 €

- ABENDUAK 24:** Ludotekako lokalaren aparteko irekiera egingo da abenduaren 24an. Ordutegia 10:30-13:30 izango da. Zerbitzu hau emateko gutxienez 10 partaideko taldea osatu beharko da. Zerbitzu honek ondorengo prezioa izango du:

ABENDUAK 24 DICIEMBRE	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
10:30 – 13:30	2 €

IZEN-EMATEA

- Izena emateko epea azaroaren 25an hasi eta abenduaren 8an amaituko da. Jane Jauregian egin ahalko dira izen-emateak. Horrez gain, udal Webgunetik (www.ugao-miraballes.eus) ere jaitsi daiteke izen-emateko fitxa, eta bete ostean ondorengo helbide elektronikora bidali: kultura.ugao@ortzadar.es.
- Izena emateko epe honetan zerrenda bi antolatuko dira: bata erroldatutako pertsonekin (lehenetsiak) eta bestea erroldatu gabekoen itxaron-zerrenda.
- Izena emandakoen kopuruak dagoen plaza kopurua gaindituz gero, zozketa bat egingo da. Zozketa honetan, erroldatuak baino ez dira sartuko; ez erroldatuak itxaron-zerrendan sartuko dira, izen-emate dataren hurrenkeran. Izen-emate bakoitzari zenbaki bat emango zaio, zozketan parte hartzeko. Neba-arreben kasuan, nahi izanez gero, izen-emate batek baino gehiagok zozketan zenbaki bakarrarekin parte hartzeko aukera izango dute.
- Abenduaren 9an izango da zozketa, Jane Jauregian, arratsaldeko 16:00etan. Zozketa publikoa izango da.
- Abenduaren 10an izena eman dutenen zerrenda eta itxaron-zerrenda argitaratuko dira Jane Jauregiko harreran. Egun honetatik aurrera eta abenduaren 20ra arte, izena eman dutenek jarduera ordaindu ahal izango dute, Jane Jauregian emango dioten dokumentuarekin diru-sarrera ginez.
- Adierazitako epean kuota ordaindu barik duenak galdu egingo du plaza-eskubidea; berau, itxaron-zerrendako lehenengoarentzako izango da.

IZENA EMATEA ETA INFORMAZIOA		ORDUTEGIA
JANE JAUREGIA Udiarraga,34 48490 UGAO-MIRABALLES	kultura.ugao@ortzadar.es kultur-etxea.ugao@bizkaia.org www.ugao-miraballes.net Tel: 946480704	Astelehenetatik ostegunera: 8:30 h – 15:00 16:00 h – 18:30 h Ostirala: 8:30 h – 15:00



GABONETAKO HIRI-KOLONIAK 19-20 COLONIAS URBANAS DE NAVIDAD ARAUDIA / NORMATIVA

COLONIAS URBANAS DE NAVIDAD

- Las Colonias Urbanas de Ugao-Miraballes están destinadas a los niños y niñas del municipio **nacidos/as entre los años 2009 y 2015** ambos inclusive.
- Tendrán lugar de lunes a viernes desde el día **23 de diciembre al 3 de enero** de 10:30 a 13:30 en Ugaoko Eskola.
- El precio de las Colonias Urbanas según la opción de inscripción se explica en el siguiente cuadro. Además, aquellas familias que inscriban a más de un hijo/a en las colonias urbanas se beneficiarán de precios especiales:

Ume kopurua Nº niños/as	Erroldatutakoentzako prezioa Precio para empadronados/as	Erroldatu gabekoentzako prezioa Precio para no empadronados/as
Seme-alaba bat / Un hijo/a	25 €	87,50 €
Seme-alaba bi / Dos hijos/as	19 €	
Hiru seme-alaba / Tres hijos/as	12,50 €	

*Adierazitako prezioak ume bakoitzeko dira. Erroldatuek lehentasuna izango dute.

*Los precios indicados son por cada uno de los niños/as. Los empadronados/as tendrán preferencia.

SERVICIOS COMPLEMENTARIOS

- GOIZTIARRAK:** habrá dos horas posibles de entrada, a las 8:00 y a las 9:00. Se deberá formar un grupo mínimo de 10 participantes para que se preste dicho servicio. El precio de este servicio según la opción de inscripción se explica en el siguiente cuadro:

GOIZTIARRAK	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
8:00 – 10:30	39 €
9:00 – 10:30	20 €

- 24 DE DICIEMBRE:** el día 24 de diciembre se hará una apertura especial en el local de Ludoteka. El horario será de 10:30 a 13:30. Se deberá formar un grupo mínimo de 10 participantes para que se preste dicho servicio. El precio de este servicio será el siguiente:

ABENDUAK 24 DICIEMBRE	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
10:30 – 13:30	2 €

INSCRIPCIÓN

- El plazo de inscripción comenzará el día 25 de noviembre y se prolongará hasta el 8 de diciembre. Se podrán formalizar las inscripciones en el Palacio Jane. También se puede descargar la ficha de inscripción en la página web del ayuntamiento (www.ugao-miraballes.eus) y enviarla rellena a la dirección de correo kultura.ugao@ortzadar.es.
- Durante este plazo de inscripción se establecerán dos listas: una de las personas empadronadas (lista de prioritarios) y otra lista de espera con las personas no empadronadas.
- En caso de que el número de inscripciones supere el número de plazas disponibles se realizará un sorteo. En este sorteo entrarán únicamente las personas empadronadas, quedando las no empadronadas en lista de espera por orden en función de la fecha de inscripción. A cada inscripción se le asignará un número con el que participará en el sorteo. En caso de hermanos/as, si se desea, existirá la posibilidad de que varias inscripciones participen en el sorteo con un sólo número.
- El **sorteo** tendrá lugar el día 9 de diciembre en el Palacio Jane a las 16:00h y será público.
- El día 10 de diciembre se publicará la lista de los participantes inscritos, así como la lista de espera en la recepción del Palacio Jane. A partir de esta fecha y hasta el 20 de diciembre, los inscritos podrán abonar la actividad mediante un ingreso con el documento que se facilite en el Palacio Jane.
- Quien no haya abonado la cuota en el plazo indicado perderá su derecho a plaza, la cual pasará al primer número de la lista de espera.

IZENA EMATEA ETA INFORMAZIOA	ORDUTEGIA
<p>JANE JAUREGIA Udiarra,34 48490 UGAO-MIRABALLES</p> <p style="text-align: right;"> kultura.ugao@ortzadar.es kultur-etxea.ugao@bizkaia.org www.ugao-miraballes.eus Tel: 946480704</p>	<p style="text-align: center;">Astelehenetatik ostegunera: 8:30 h – 15:00 16:00 h – 18:30 h Ostirala: 8:30 h – 15:00</p>



GABONETAKO HIRI-KOLONIAK 19-20 COLONIAS URBANAS DE NAVIDAD ARAUDIA / NORMATIVA

GABONETAKO HIRI KOLONIAK

- Ugao-Miraballesko hiri-koloniak **2008 eta 2014 urteen artean**, biak barne, udalerrian jaiotako umeei zuzenduta daude.
- Ugao Eskolan izango dira, **abenduaren 26tik urtarrilaren 4ra bitartean**, astelehenetik ostiralera, 10:30 – 13:30 ordutegian.
- Ondorengo koadroan azaltzen da hiri-kolonien prezioa, izena emateko aukeraren arabera. Gainera, hiri-kolonietan seme-alaba bat baino gehiago duten familiek prezio bereziak izango dituzte:

Ume kopurua Nº niños/as	Erroldatutakoentzako prezioa Precio para empadronados/as	Erroldatu gabekoentzako prezioa Precio para no empadronados/as
Seme-alaba bat / Un hijo/a	25 €	87,50 €
Seme-alaba bi / Dos hijos/as	19 €	
Hiru seme-alaba / Tres hijos/as	12,50 €	

*Adierazitako prezioak ume bakoitzeko dira. Erroldatuak lehenetsuta izango dute.
 *Los precios indicados son por cada uno de los niños/as. Los empadronados/as tendrán preferencia.

ZERBITZU OSAGARRIAK

- GOIZTIARRAK:** sartzeko ordutegi posible bi egongo dira, 8:00etan eta 9:00etan. Aipatutako zerbitzua emateko gutxienez 10 kideko taldea osatu beharko da. Ondorengo koadroan azaltzen da zerbitzu honen prezioa, izena emateko aukeraren arabera:

GOIZTIARRAK	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
8:00 – 10:30	39 €
9:00 – 10:30	20 €

- ABENDUAK 24:** Ludotekako lokalaren aparteko irekiera egingo da abenduaren 24an. Ordutegia 10:30-13:30 izango da. Zerbitzu hau emateko gutxienez 10 partaideko taldea osatu beharko da. Zerbitzu honek ondorengo prezioa izango du:

ABENDUAK 24 DICIEMBRE	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
10:30 – 13:30	2 €

IZEN-EMATEA

- Izena emateko epea azaroaren 19an hasi eta abenduaren 2an amaituko da. Jane Jauregian egin ahalko dira izen-emateak. Horrez gain, udal Webgunetik (www.ugao-miraballes.net) ere jaitsi daiteke izen-emateko fitxa, eta bete ostean ondorengo helbide elektronikora bidali: kultura.ugao@ortzadar.es.
- Izena emateko epea honetan zerrenda bi antolatuko dira: bata erroldatutako pertsonekin (lehenetsiak) eta bestea erroldatu gabekoen itxaron-zerrenda.
- Izena emandakoen kopuruak dagoen plaza kopurua gaindituz gero, zozketa bat egingo da. Zozketa honetan, erroldatuak baino ez dira sartuko; ez erroldatuak itxaron-zerrendan sartuko dira, izen-emate dataren hurrenkeran. Izen-emate bakoitzari zenbaki bat emango zaio, zozketan parte hartzeko. Neba-arreben kasuan, nahi izanez gero, izen-emate batek baino gehiagok zozketan zenbaki bakarrarekin parte hartzeko aukera izango dute.
- Abenduaren 3an izango da zozketa, Jane Jauregian, arratsaldeko 16:00etan. Zozketa publikoa izango da.
- Abenduaren 4an izena eman dutenen zerrenda eta itxaron-zerrenda argitaratuko dira Jane Jauregiko harreran. Egun honetatik aurrera eta abenduaren 19ra arte, izena eman dutenek jarduera ordaindu ahal izango dute, Jane Jauregian emango dioten dokumentoarekin diru-sarrerarekin.
- Adierazitako epean kuota ordaindu barik duenak galdu egingo du plaza-eskubidea; berau, itxaron-zerrendako lehenengoarentzako izango da.

IZENA EMATEA ETA INFORMAZIOA		ORDUTEGIA
JANE JAUREGIA Udiarraga,34 48490 UGAO-MIRABALLES	kultura.ugao@ortzadar.es kultur-etxea.ugao@bizkaia.org www.ugao-miraballes.net Tel: 946480704	Astelehenetatik ostegunera: 8:30 h – 15:00 16:00 h – 18:30 h Ostirala: 8:30 h – 15:00



GABONETAKO HIRI-KOLONIAK 19-20 COLONIAS URBANAS DE NAVIDAD ARAUDIA / NORMATIVA

COLONIAS URBANAS DE NAVIDAD

- Las Colonias Urbanas de Ugao-Miraballes están destinadas a los niños y niñas del municipio **nacidos/as entre los años 2008 y 2014** ambos inclusive.
- Tendrán lugar de lunes a viernes desde el día **26 de diciembre al 4 de enero** de 10:30 a 13:30 en Ugaoko Eskola.
- El precio de las Colonias Urbanas según la opción de inscripción se explica en el siguiente cuadro. Además, aquellas familias que inscriban a más de un hijo/a en las colonias urbanas se beneficiarán de precios especiales:

Ume kopurua Nº niños/as	Erroldatutakoentzako prezioa Precio para empadronados/as	Erroldatu gabekoentzako prezioa Precio para no empadronados/as
Seme-alaba bat / Un hijo/a	25 €	87,50 €
Seme-alaba bi / Dos hijos/as	19 €	
Hiru seme-alaba / Tres hijos/as	12,50 €	

*Adierazitako prezioak ume bakoitzeko dira. Erroldatuek lehentasuna izango dute.
 *Los precios indicados son por cada uno de los niños/as. Los empadronados/as tendrán preferencia.

SERVICIOS COMPLEMENTARIOS

- GOIZTIARRAK:** habrá dos horas posibles de entrada, a las 8:00 y a las 9:00. Se deberá formar un grupo mínimo de 10 participantes para que se preste dicho servicio. El precio de este servicio según la opción de inscripción se explica en el siguiente cuadro:

GOIZTIARRAK	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
8:00 – 10:30	39 €
9:00 – 10:30	20 €

- 24 DE DICIEMBRE:** el día 24 de diciembre se hará una apertura especial en el local de Ludoteka. El horario será de 10:30 a 13:30. Se deberá formar un grupo mínimo de 10 participantes para que se preste dicho servicio. El precio de este servicio será el siguiente:

ABENDUAK 24 DICIEMBRE	
Ordutegia / Horario	Prezioa / Precio
10:30 – 13:30	2 €

INSCRIPCIÓN

- El plazo de inscripción comenzará el día 19 de noviembre y se prolongará hasta el 2 de diciembre. Se podrán formalizar las inscripciones en el Palacio Jane. También se puede descargar la ficha de inscripción en la página web del ayuntamiento (www.ugao-miraballes.net) y enviarla rellena a la dirección de correo kultura.ugao@ortzadar.es.
- Durante este plazo de inscripción se establecerán dos listas: una de las personas empadronadas (lista de prioritarios) y otra lista de espera con las personas no empadronadas.
- En caso de que el número de inscripciones supere el número de plazas disponibles se realizará un sorteo. En este sorteo entrarán únicamente las personas empadronadas, quedando las no empadronadas en lista de espera por orden en función de la fecha de inscripción. A cada inscripción se le asignará un número con el que participará en el sorteo. En caso de hermanos/as, si se desea, existirá la posibilidad de que varias inscripciones participen en el sorteo con un sólo número.
- El **sorteo** tendrá lugar el día 3 de diciembre en el Palacio Jane a las 16:00h y será público.
- El día 4 de diciembre se publicará la lista de los participantes inscritos, así como la lista de espera en la recepción del Palacio Jane. A partir de esta fecha y hasta el 19 de diciembre, los inscritos podrán abonar la actividad mediante un ingreso con el documento que se facilite en el Palacio Jane.
- Quien no haya abonado la cuota en el plazo indicado perderá su derecho a plaza, la cual pasará al primer número de la lista de espera.

IZENA EMATEA ETA INFORMAZIOA	ORDUTEGIA
<p>JANE JAUREGIA Udiarraaga,34 48490 UGAO-MIRABALLES</p> <p style="text-align: right;"> kultura.ugao@ortzadar.es kultur-etxea.ugao@bizkaia.org www.ugao-miraballes.eus Tel: 946480704</p>	<p style="text-align: center;">Astelehenetatik ostegunera: 8:30 h – 15:00 16:00 h – 18:30 h Ostirala: 8:30 h – 15:00</p>